

DE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Das Götz Topcase ist ausschließlich für die Aufbewahrung persönlicher Gegenstände auf Motorrädern und Rollern vorgesehen. Nicht für den Transport gefährlicher Güter geeignet.

Produkteigenschaften:

- **Lieferumfang:** Topcase inkl. Montagematerial und Schlüssel.
- **Material:** Hochwertiger Kunststoff, UV-beständig.
- **Geeignet für:** Motorräder und Roller aller gängigen Marken mit kompatibler Trägerplatte.

Warnhinweise:

- Nicht überladen (**siehe Gebrauchsanweisung**).
- Sicherstellen, dass das Topcase vor der Fahrt korrekt verriegelt ist.
- Bei sichtbaren Schäden nicht verwenden.

Montage und Pflegehinweise:

- **Reinigung:** Mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel säubern. Keine aggressiven Chemikalien verwenden.
- **Wartung:** Regelmäßig auf Risse und Abnutzung prüfen. Schrauben bei Bedarf nachziehen.

Herstellerinformationen:

- **Herstellernamen und Rechtsform:** Götz GmbH
- **Kontaktadresse im EWR:** Steinbeisstr. 7, 72501 Gammertingen

Zusätzliche Hinweise: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren Sie sie auf. Bei Weitergabe an Dritte Anleitung beifügen.

EN

Intended Use: The Götz Topcase is designed for storing personal items on motorcycles and scooters. Not suitable for transporting hazardous materials.

Product Features:

- **Contents:** Topcase including mounting hardware and keys.
- **Material:** High-quality, UV-resistant plastic.
- **Suitable for:** Motorcycles and scooters of all major brands with a compatible carrier plate.

Warnings:

- Do not overload (**see user manual**).
- Ensure the Topcase is securely locked before riding.
- Do not use if visibly damaged.

Assembly and Maintenance Instructions:

- **Cleaning:** Use a damp cloth and mild detergent. Avoid harsh chemicals.
- **Maintenance:** Regularly inspect for cracks and wear. Tighten screws if necessary.

Manufacturer Information:

- **Manufacturer Name:** Götz GmbH
- **EWR Contact Address:** Steinbeisstr. 7, 72501 Gammertingen

Additional Notes: Read the user manual carefully and keep it for future reference. Include the manual when transferring the product to others.

FR

Usage prévu : Le Topcase Götz est conçu pour ranger des objets personnels sur les motos et scooters. Non adapté au transport de matières dangereuses.

Caractéristiques du produit :

- **Contenu :** Topcase avec matériel de montage et clés.
- **Matériau :** Plastique de haute qualité, résistant aux UV.
- **Convient à :** Motos et scooters de toutes marques compatibles avec une plaque de support.

Avertissements :

- Ne pas surcharger (**voir le manuel d'utilisation**).
- Vérifier que le Topcase est correctement verrouillé avant de rouler.
- Ne pas utiliser en cas de dommages visibles.

Instructions de montage et d'entretien :

- **Nettoyage :** Utiliser un chiffon humide et un détergent doux. Éviter les produits chimiques agressifs.
- **Entretien :** Vérifier régulièrement l'apparition de fissures et l'usure. Resserrer les vis si nécessaire.

Informations sur le fabricant :

- **Nom du fabricant :** Götz GmbH
- **Adresse de contact dans l'EEE :** Steinbeisstr. 7, 72501 Gammertingen

Notes supplémentaires : Lire attentivement le manuel et le conserver pour une référence ultérieure. Joindre le manuel en cas de cession du produit.

IT

Uso previsto: Il Topcase Götz è destinato alla conservazione di oggetti personali su moto e scooter. Non adatto al trasporto di materiali pericolosi.

Caratteristiche del prodotto:

- **Contenuto:** Topcase con materiali di montaggio e chiavi.
- **Materiale:** Plastica di alta qualità resistente ai raggi UV.
- **Adatto per:** Moto e scooter di tutte le principali marche con piastra compatibile.

Avvertenze:

- Non sovraccaricare (**vedi manuale d'uso**).
- Assicurarsi che il Topcase sia bloccato correttamente prima della guida.
- Non utilizzare in caso di danni visibili.

Istruzioni di montaggio e manutenzione:

- **Pulizia:** Pulire con un panno umido e detergente delicato. Evitare prodotti chimici aggressivi.
- **Manutenzione:** Controllare regolarmente per crepe e usura. Serrare le viti se necessario.

Informazioni sul produttore:

- **Nome del produttore:** Götz GmbH
- **Indirizzo di contatto EWR:** Steinbeisstr. 7, 72501 Gammertingen

Note aggiuntive: Leggere attentamente il manuale e conservarlo per future consultazioni. Allegare il manuale in caso di trasferimento del prodotto.

ES

Uso previsto: El Topcase Götz está diseñado para guardar objetos



personales en motocicletas y scooters. No apto para transportar materiales peligrosos.

Características del producto:

- **Contenido:** Topcase con hardware de montaje y llaves.
- **Material:** Plástico de alta calidad resistente a los rayos UV.
- **Adecuado para:** Motocicletas y scooters de todas las marcas principales con placa compatible.

Advertencias:

- No sobrecargar (**consulte el manual del usuario**).
- Asegúrese de que el Topcase esté bloqueado correctamente antes de conducir.
- No utilizar si está visiblemente dañado.

Instrucciones de montaje y mantenimiento:

- **Limpieza:** Use un paño húmedo y detergente suave. Evite productos químicos agresivos.
- **Mantenimiento:** Inspeccione regularmente para detectar grietas y desgaste. Apriete los tornillos si es necesario.

Información del fabricante:

- **Nombre del fabricante:** Götz GmbH
- **Dirección de contacto en el EEE:** Steinbeisstr. 7, 72501 Gammertingen

Notas adicionales: Lea el manual de usuario detenidamente y guárdelo para referencia futura. Incluya el manual al transferir el producto a otros.

SV

Avsedd användning: Götz Topcase är avsedd för förvaring av personliga föremål på motorcyklar och skotrar. Ej lämplig för transport av farligt gods.

Produktfunktioner:

- **Innehåll:** Topcase inklusive monteringsmaterial och nycklar.
- **Material:** Högkvalitativ UV-beständig plast.
- **Lämplig för:** Motorcyklar och skotrar från alla större märken med kompatibla fästen.

Varningar:

- Överbelasta inte (**se bruksanvisningen**).
- Kontrollera att Topcase är korrekt låst före körning.
- Använd inte om det är synligt skadat.

Monterings- och skötselanvisningar:

- **Rengöring:** Använd en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel. Undvik starka kemikalier.
- **Underhåll:** Kontrollera regelbundet för sprickor och slitage. Dra åt skruvarna vid behov.

Tillverkarinformation:

- **Tillverkarens namn:** Götz GmbH
- **Kontaktadress i EES:** Steinbeisstr. 7, 72501 Gammertingen

Ytterligare anteckningar: Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida användning. Bifoga bruksanvisningen vid vidareförsäljning.

NL

Bediend doel: De Götz Topcase is bedoeld voor het opbergen van persoonlijke items op motoren en scooters. Niet geschikt voor het vervoeren van gevaarlijke goederen.

Productkenmerken:

- **Inhoud:** Topcase inclusief montage materiaal en sleutels.
- **Materiaal:** Hoogwaardig UV-bestendig kunststof.
- **Geschikt voor:** Motorfietsen en scooters van alle grote merken met een compatibele plaat.

Waarschuwingen:

- Niet overladen (**zie gebruikershandleiding**).
- Zorg ervoor dat de Topcase correct is vergrendeld voordat u gaat rijden.
- Gebruik niet als het zichtbaar beschadigd is.

Montage- en onderhoudsinstructies:

- **Reiniging:** Gebruik een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Vermijd agressieve chemicaliën.
- **Onderhoud:** Regelmatig controleren op scheuren en slijtage. Schroeven indien nodig aandraaien.

Fabrikantinformatie:

- **Fabrikantnaam:** Götz GmbH
- **EWK-contactadres:** Steinbeisstr. 7, 72501 Gammertingen

Aanvullende opmerkingen: Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Voeg de handleiding bij wanneer het product wordt doorgegeven.

PL

Przeznaczenie: Topcase Götz przeznaczony jest do przechowywania rzeczy osobistych na motocyklach i skuterach. Nie nadaje się do przewozu materiałów niebezpiecznych.

Cechy produktu:

- **Zawartość:** Topcase z zestawem montażowym i kluczami.
- **Material:** Wysokiej jakości tworzywo sztuczne odporne na promieniowanie UV.
- **Odpowiedni dla:** Motocykli i skuterów wszystkich głównych marek z kompatybilną płytą nośną.

Ostrzeżenia:

- Nie przeciążaj (**patrz instrukcja obsługi**).
- Przed jazdą upewnij się, że Topcase jest prawidłowo zamknięty.
- Nie używaj w przypadku widocznych uszkodzeń.

Instrukcja montażu i konserwacji:

- **Czyszczenie:** Czyścić wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem. Unikać agresywnych chemikaliów.
- **Konserwacja:** Regularnie sprawdzaj pod kątem pęknięć i zużycia. W razie potrzeby dokręć śruby.

Informacje o producencie:

- **Nazwa producenta:** Götz GmbH
- **Adres kontaktowy w EOG:** Steinbeisstr. 7, 72501 Gammertingen

Dodatkowe uwagi: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i zachowaj ją do późniejszego użytku. Dołącz instrukcję podczas przekazywania produktu innym osobom.

